



PHILIPS

HR3651, HR3652,
HR3653, HR3655,
HR3656, HR3657,
HR3658

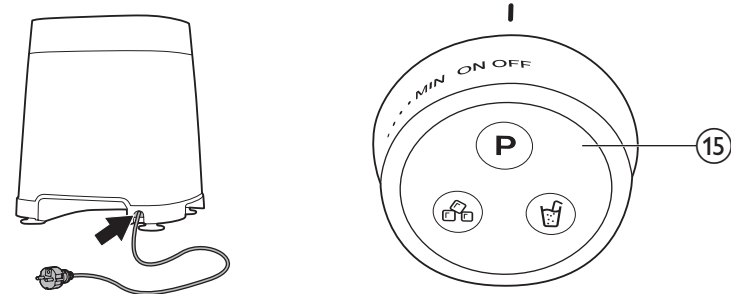
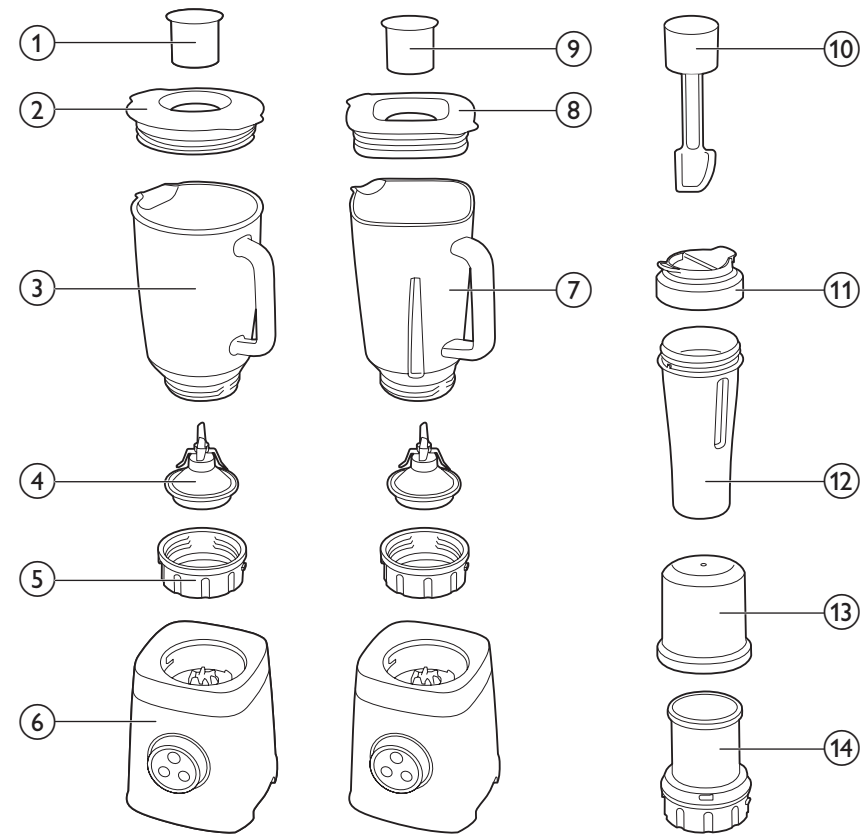


EN	User manual	7
PL	Instrukcja obsługi	13
RU	Руководство пользователя	19
HR	Korisnički priručnik	25
CS	Příručka pro uživatele	31
ET	Kasutusjuhend	37
HU	Felhasználói kézikönyv	43
LV	Lietotāja rokasgrāmata	49
LT	Vartotojo vadovas	55

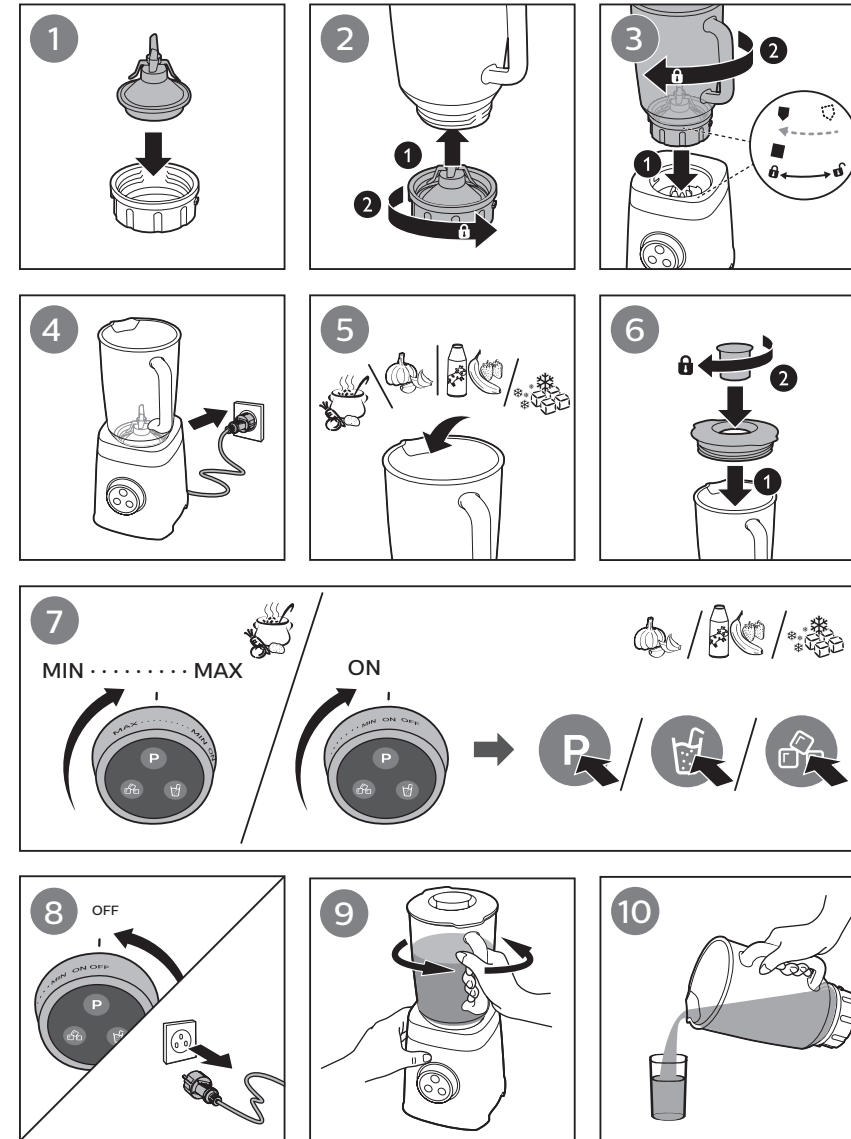
KK	Пайдаланушы нұсқаулығы	61
RO	Manual de utilizare	67
SR	Korisnički priručnik	73
SK	Príručka uživateľa	79
SL	Uporabniški priročnik	85
UK	Посібник користувача	91
BG	Ръководство за потребителя	97
BS	Korisnički priručnik	103



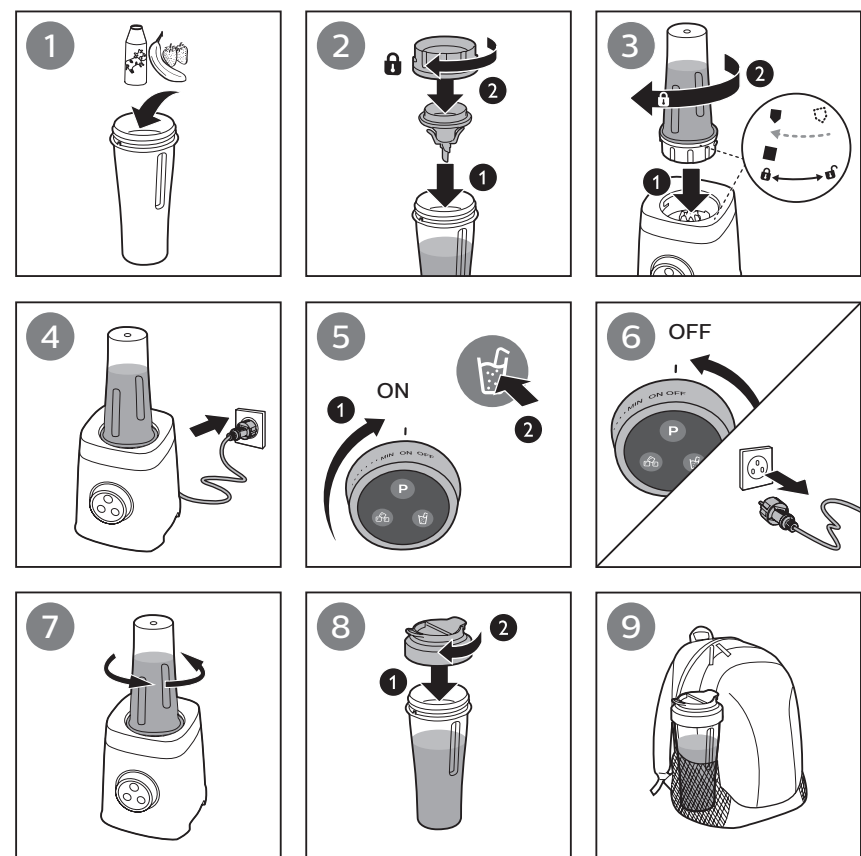
1



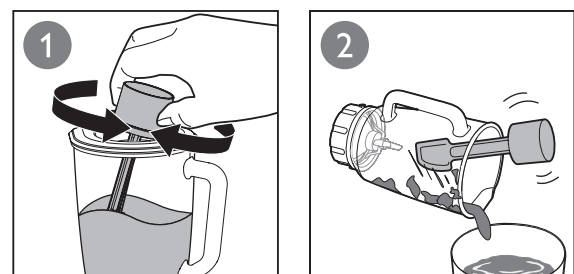
2



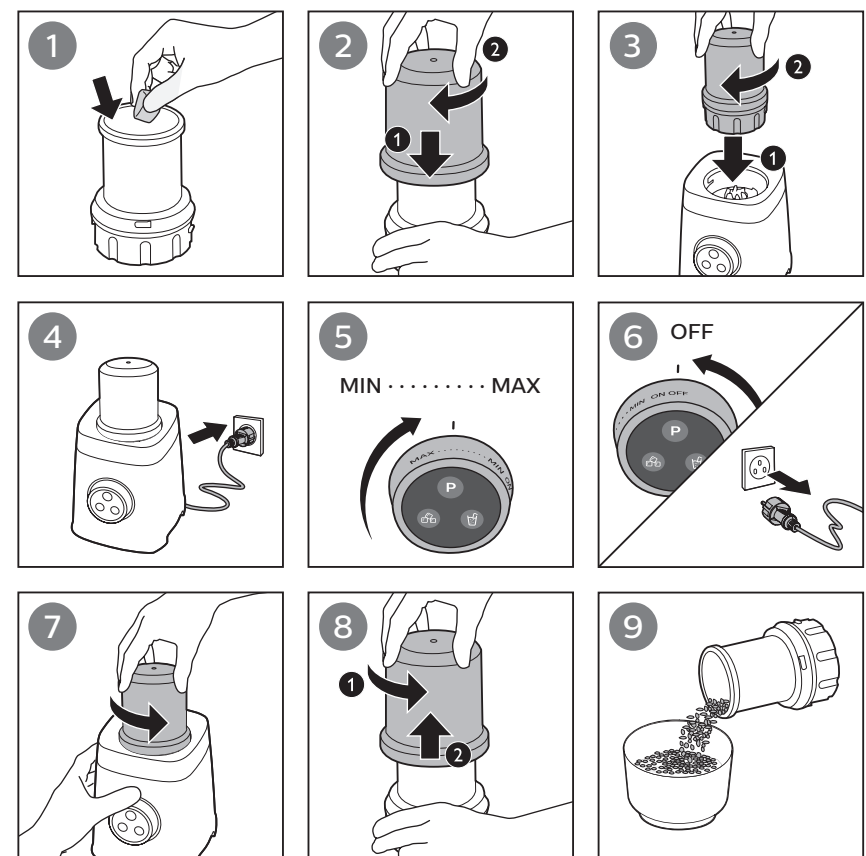
3



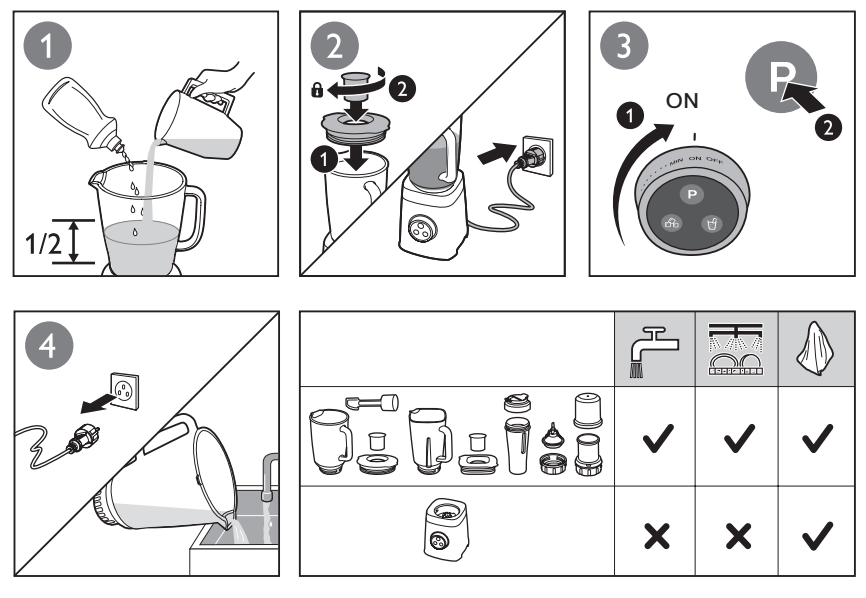
4



5



6



7

		Kg (MAX)			
		2000 ml	1800 ml		60 sec
		2000 ml	1800 ml	MAX	60 sec
		2000 ml	1800 ml	MAX	35-45 sec
		1250 ml	1250 ml	MAX	35-45 sec
		2000 ml	1800 ml	MAX	35-45 sec
		8 x	8 x		60 sec
		200 g		MAX	1 min
		200 ml		MAX	1 min
		200 g	300 ml	MAX	1 min
		200 g	250 ml	MAX	1 min
		6 x			60 sec
			80 g	MAX	8 sec

1 Внимание

Перед началом использования прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Предупреждение

- Не прикасайтесь к острым ножам, если прибор подключен к электросети. В случае заедания ножей отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты. Соблюдайте осторожность при обращении с острым ножевым блоком, особенно при извлечении продуктов из чаши и во время очистки.
- Выключите прибор и отсоедините его от электросети, прежде чем выполнить следующее.
 - Снять его с подставки, сменить насадку или прикоснуться к частям, движущимся во время работы.
 - Собрать или разобрать прибор или выполнить очистку.
 - Оставить прибор без присмотра.
- Запрещается погружать прибор в воду или любую другую жидкость.
- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- При обнаружении трещин или повреждений на сетевом шнуре прекратите использование прибора. В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Перед использованием прибора убедитесь, что ножевой блок надежно зафиксирован и крышка правильно установлена на кувшин блендера.
- Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур

- в недоступном для детей месте.
- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
 - Не позволяйте детям играть с прибором.
 - Во избежание получения парового ожога будьте аккуратны, наливая в блендер горячую жидкость.
 - Запрещается снимать кувшин блендера, мельничку и стакан с блока мотора, а также устанавливать их на него при включенном питании.
 - Прибор предназначен только для домашнего использования.
 - Перед использованием ознакомьтесь с рекомендациями по очистке в инструкции по эксплуатации.
 - Не включайте блендер более чем на 30 секунд, не загрузив ингредиенты. Это может привести к перегреву.
- Внимание!**
- Во избежание возникновения опасной ситуации из-за случайного сброса аварийного предохранителя, не подключайте прибор к внешним отключающим устройствам, например, к таймеру, или к сети, в которой возможны сбои подачи электропитания.
 - Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
 - Не заполняйте кувшин блендера выше отметки максимального уровня.
 - Не превышайте максимальное количество продуктов и время работы прибора, указанные в таблице.

- Если продукты налипли на стенки кувшина блендера, выключите прибор и отключите его от электросети. Затем снимите продукты со стенок лопаточкой.
- Не добавляйте ингредиенты, температура которых на 60 °С выше температуры окружающей среды.
- Уровень шума: Lc = 86 дБ (А).

Блендер

Предупреждение

- Запрещается опускать пальцы или какие-либо предметы внутрь кувшина блендера во время работы прибора.

Внимание!

- Во избежание разбрызгивания не наполняйте кувшин блендера жидкостью выше отметки 1,5 литров, особенно при обработке с высокой скоростью. При обработке горячих жидкостей или ингредиентов, образующих пену при взбивании, их


объем не должен превышать 1,25 литра.

- Не оставляйте прибор работать непрерывно более чем на 3 минуты. Перед повторным включением прибор должен остыть до комнатной температуры.
- Перед тем как включить прибор, убедитесь, что крышка правильно установлена на кувшине, и мерный стакан вставлен правильно.
- Не используйте стеклянный кувшин сразу после его извлечения из посудомоечной машины или холодильника. Перед использованием подождите не менее 5 минут (при комнатной температуре).

Встроенный блокиратор безопасности

Благодаря этой функции прибор включается, только если кувшин блендера, мельничка или стакан правильно установлен на блоке электродвигателя. Если кувшин блендера или стакан установлен правильно, встроенный фиксатор будет разблокирован.

Защитная функция

Блендер оснащен защитной функцией, которая предохраняет его от чрезмерных нагрузок. В случае перегрузки будет автоматически включена функция защиты, и работа будет прекращена. На панели управления загорится символ перегрузки . Если это произойдет, установите поворотный переключатель в положение OFF, отсоедините устройство от электросети и дайте ему остыть в течение 15 минут. Перед началом операции удалите продукты и очистите кувшин блендера.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация




Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).



Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

2 Описание (рис. 1)

- 1 Мерный стакан стеклянного кувшина (только для HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- 2 Крышка стеклянного кувшина (только для HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- 3 Стеклянный кувшин блендера (только для HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)

- 4 Ножевой блок
- 5 Муфта
- 6 Блок электродвигателя
- 7 Мерный стакан пластикового кувшина (только для HR3651/HR3653/HR3663)
- 8 Крышка пластикового кувшина (только для HR3651/HR3653/HR3663)
- 9 Пластиковый кувшин блендера (только для HR3651/HR3653/HR3663)
- 10 Лопатка
- 11 Крышка стакана (только для HR3654/HR3655/HR3658)
- 12 Стакан (только для HR3654/HR3655/HR3658)
- 13 Крышка кувшина мельнички (только для HR3656/HR3658)
- 14 Кувшин мельнички (только для HR3656/HR3658)
- 15 Поворотный переключатель и предварительно настроенные кнопки:
 - MIN/MAX/ON: включение блендера и выбор режима скорости.
 - OFF: выключение блендера.
 - : приготовление смузи.
 - : колка льда.
 - : быстрое смешивание и простоя очистки.

3 Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора и аксессуаров тщательно очистите все части, соприкасающиеся с продуктами. (Рис. 6)

Нарежьте продукты на кусочки размером приблизительно 2 x 2 x 2 см.

Максимальное количество указано выше только в справочных целях. Дополнительные рецепты смотрите на веб-сайте www.kitchen.philips.com.

Примечание

- При обработке большого количества продуктов, прежде чем загружать следующую порцию ингредиентов, дайте прибору остыть для комнатной температуры.

4 Важные примечания

При появлении резкого запаха или дыма прекратите использование и отключите прибор от электросети. Дайте прибору остыть в течение 15 минут.

Не добавляйте слишком большие порции ингредиентов. В противном случае консистенция смеси будет слишком густая для обработки.

Чтобы избежать перегрузки прибора, выполните следующие действия.

- Используйте больше жидких ингредиентов.
- Обработывайте ингредиенты небольшими порциями.
- Выбирайте более высокий скоростной режим.

5 Система защиты

Блендер оснащен системой защиты. Если блендер используется более 3 минут, процесс останавливается автоматически. По прошествии 3 минут прибор необходимо выключить и дать ему остыть до комнатной температуры. Запрещается выполнять обработку в течение более 3 минут.

Прежде чем установить кувшин блендера, убедитесь, что переключатель установлен в положение OFF.

Не готовьте блюда с густой консистенцией, например тесто для хлеба или картофельное пюре.

6 Использование блендера

Использование кувшина блендера (рис. 2)

Для быстрой обработки продуктов (например, чеснока) нажмите и удерживайте кнопку **P**.

Чтобы приготовить смузи, нажмите кнопку **⏻**. Для прекращения процесса установите поворотный переключатель в положение **OFF**.

Для колки льда нажмите кнопку **⏻**. Установите поворотный переключатель в положение **OFF**.

Примечание

- Через 1 минуту блендер автоматически прекратит работу.
- Не смешивайте сухие ингредиенты (например, зерна перца или звездочки бадьяна).

Использование стакана (рис. 3)

В этом стакане можно готовить смузи и коктейли. Снимите ножевой блок и закройте стакан крышкой. Вы можете снять стакан и взять его с собой.

Примечание

- Чтобы ингредиенты не разбрызгивались, не заполняйте стакан выше отметки максимального уровня.
- Во избежание проливания запрещается наполнять стакан газированными напитками.

Использование лопатки (рис. 4)

Когда блендер включен, используйте лопаточку для получения более однородной консистенции.

Когда блендер выключен, используйте лопаточку для удаления ингредиентов, налипших на стенки кувшина.

Использование мельнички (рис. 5)

Мельницу можно использовать для измельчения таких ингредиентов, как кофейные зерна, перец в горошках, семена кунжута, рис, пшеница, кокосовая мякоть, орехи (очищенные), сухие соевые бобы, сушеный горох, сыр, панировочные сухари и пр.

Примечание

- Мельница не предназначена для перемалывания слишком твердых ингредиентов, таких как мускатный орех или кубики льда.
- Не используйте мельницу для приготовления жидких смесей, таких как фруктовый сок.
- Не обрабатывайте большие порции: количество ингредиентов не должно превышать отметку **MAX** на кувшине мельнички.
- Не помещайте в мельничку горячие ингредиенты.
- Мельничку (HR3650) можно заказать в качестве дополнительного аксессуара в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips.

7 Очистка (рис. 6)

Внимание!

- Перед очисткой прибора отключите его от электросети.
- Режущие края очень острые. Будьте осторожны при очистке ножевого блока.
- Убедитесь, что края лезвий не касаются твердых предметов. В противном случае это может привести к затуплению лезвий.

Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Очистите остальные детали горячей водой (< 60 °C) с добавлением моющего средства или в посудомоечной машине.

Удобная очистка

Следуйте инструкциям на рис. 6.

Примечание

- Обратите внимание, что кнопку **P** необходимо несколько раз нажать и удерживать.

8 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы или необходимости в обслуживании прибора или получении информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране. Номер телефона указан в гарантийном талоне. Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

1 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Предупреждение

- Не докосвайте острието на ножовете, докато уредът е включен в контакта. Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстраните продуктите. Бъдете внимателни при докосването на ножовете, при изпразването на купата и по време на почистване.
- Изключете уреда и извадете кабела от контакта, преди да:
 - Премахвате уреда от стойката, да сменяте аксесоари или да докосвате частите, които се движат при употреба.
 - Сглобявате, разглобявате или почиствате уреда.
 - Оставяте уреда без надзор.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако въртящата се цедка или защитният капак е повреден или има видими пукнатини. С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Уверете се, че режещият блок е закрепен безопасно и капакът е монтиран правилно към каната на пасатора, преди да използвате уреда.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далече от достъп на деца.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.

- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Бъдете внимателни, ако наливате горещи течности в пасатора, тъй като поради изпаренията може ненадейно да пръсне течност навън.
- Никога не сглобявайте или разглобявайте каната на пасатора, мелачката или каната на моторната основа, докато захранването е включено.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Преди употреба се запознайте с процедурата за почистване от "Ръководството за потребителя".
- Не оставяйте пасатора да работи повече от 30 секунди без съставка. Това може да доведе до прегряване.

Внимание

- За да се избегне евентуална опасност вследствие на спонтанно превключване на термичния прекъсвач, този уред не бива никога да се свързва към външен превключвател, например

таймер, нито да се свързва към верига, която често се включва и изключва от енергоснабдяването.

- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не превишавайте максималното ниво, обозначено на каната на пасатора.
- Не превишавайте максималните количества и времена за обработване, посочени в съответната таблица.
- Ако по стената на каната полепнат продукти, изключете уреда и извадете щепсела от контакта. След това отстранете продуктите с лопатка.
- Не сипвайте продукти, с 60 °C по-горещи от температурата на околната среда.
- Ниво на шума: $L_c = 86 \text{ dB(A)}$.

Блендер

Предупреждение

- Никога не бъркайте в каната на пасатора с пръсти или някакъв предмет по време на работа на уреда.

Внимание


- За да избегнете разливане, не сипвайте повече от 1,5 литра течност в каната на пасатора, особено когато работите на високи обороти. Не сипвайте повече от 1,25 литра в каната на пасатора, когато обработвате горещи течности или продукти, склонни към разпенване.
- Не допускайте уредът да работи непрекъснато в продължение на повече от 3 минути. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата с него.
- Винаги проверявайте дали капакът е добре затворен/сглобен върху каната и дали мерната чаша е сложена правилно в капака, преди да включите уреда.

- Не използвайте стъклената кана веднага след като я извадите от съдомиялната машина или хладилника. Оставете я на стайна температура за поне 5 минути, преди да я използвате.

Вградена защитна блокировка

Тази функция гарантира, че ще можете да включите уреда само когато каната на пасатора, мелачката или каната са сглобени правилно към задвижващия блок. Ако каната на пасатора или каната е сглобена правилно, вградената защитна блокировка ще се отключи.

Функция за защита

Този пасатор е снабден с функция за защита от претоварване. В случай на претоварване пасаторът автоматично активира защитата, операцията ще спре и символът за претоварване  ще свети на панела за управление. Ако това се случи, нагласете въртящия се бутон в положение **OFF** (ИЗКЛ.), изключете уреда от контакта и го оставете да изстине за 15 минути. Извадете продуктите и почистете каната на пасатора, преди да започнете работа.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

Рециклиране

Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/EU).



Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

2 Преглед (фиг. 1)

- ① Мерителна чашка на стъклената кана (само за HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ② Капак на стъклената кана (само за HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ③ Стъклена кана на пасатора (само за HR3652/HR3655/HR3656/HR3657/HR3658)
- ④ Режеш блок
- ⑤ Яка
- ⑥ Задвижващ блок
- ⑦ Мерителна чашка на пластмасовата кана (само за HR3651/HR3653/HR3663)
- ⑧ Капак на пластмасовата кана (само за HR3651/HR3653/HR3663)
- ⑨ Пластмасова кана на пасатора (само за HR3651/HR3653/HR3663)
- ⑩ Лопатка
- ⑪ Капак на каната (само за HR3654/HR3655/HR3658)
- ⑫ Тяло на каната (само за HR3654/HR3655/HR3658)
- ⑬ Капак на мелачката (само за HR3656/HR3658)
- ⑭ Мелачка (само за HR3656/HR3658)

15 Въртящ се бутон и програмирани бутони:

- MIN/MAX/ON: за да включите пасатора и изберете настройка на скоростта на пасиране.
- OFF: за да изключите пасатора.
- : за да направите шейк.
- : за натрошаване на лед.
- : за пасиране на кратки импулси и за лесно почистване.

3 Преди първата употреба

Преди да използвате уреда и аксесоарите за пръв път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната. (фиг. 6)

Предварително нарежете продуктите на парчета около 2 x 2 x 2 см

Горепосочените максимални количества са само за справка. За още рецепти отидете на www.kitchen.philips.com.



Забележка

- Ако желаете да пригответе по-голямо количество, оставете уреда да изстине до стайна температура преди обработката на следващата порция продукти.

4 Важни бележки

Спрете и извадете щепсела от контакта, ако се появи остър мирис или дим. Оставете го да се охлади за 15 минути.

Не добавяйте твърде голямо количество съставки. В противен случай сместа ще стане твърде гъста или твърде тежка за обработване.

За да се избегне претоварването на уреда, можете да

- Добавите повече течна съставка
- Обработите на няколко малки партии
- Използвате по-висока настройка за скорост

5 Защита на безопасността

Пасаторът има предпазна система за защита. Когато пасаторът работи постоянно за над 3 минути, той ще спре обработката автоматично. Ако след 3 минути работа не сте приключили обработката, изключете уреда и го оставете да се охлади до стайна температура. Никога не използвайте над 3 минути непрекъснато.

Когато сглобявате каната на пасатора, първо се уверете, че въртящият се бутон е в положение OFF.

Не се опитвайте да обработвате прекалено плътни продукти, като например тесто за хляб или картофено пюре.

6 Използване на вашия пасатор

Използване на пасатора (фиг. 2)

За кратко пасиране на продукти (например чесън) натиснете и задръжте бутона **P**.

За да пригответе шейк, натиснете бутона **Ш**. За да спрете, нагласете въртящия се бутон в положение **OFF**.

За разтрошаване на лед натиснете бутона **Л**, нагласете въртящия се бутон в положение **OFF**.



Забележка

- Забележка: След 1 минута пасаторът автоматично спира да работи.
- Не пасирайте сухи съставки (например пипер на зърна или звездовиден ананас).

Използване на каната (фиг. 3)

Направете си смутита или шейкове директно с каната. Свалете режещия блок и поставете капака на каната. След това можете да извадите каната и да се насладите директно от нея.



Забележка

- Никога не препълвайте каната над индикатора за максимално ниво, за да избегнете разливане.
- Никога не сипвайте в каната безалкохолни напитки, за да избегнете разливане.

Използване на шпатулата (Фиг. 4)

Когато пасаторът е включен, използвайте лопатката, за да пасирате продуктите по-гладко и равномерно.

Когато пасаторът е изключен, използвайте лопатката, за да отстраните продуктите, полепнали по стените на каната.

Използване на мелачката (фиг. 5)

Можете да използвате мелачката за смилане и кълцане на продукти, като кафе на зърна, пипер на зърна, сусамово семе, ориз, жито, кокосови ядки, ядки (обелени), сушена соя, сушен грах, сирене, галета и т. н.

Забележка

- Мелачката не е подходяща за кълцане на много твърди продукти, като например индийско орехче и кубчета лед.
- Не използвайте мелачката за обработване на течни смеси, като например плодови сок.
- Не обработвайте съставки, които са повече от нивото **MAX** на мелачката.
- Никога не пълнете мелачката с горещи продукти.
- Можете да поръчате мелачката (HR3650) от вашия търговец на уреди Philips или от сервиз на Philips като допълнителен аксесоар.

7 Почистване (фиг. 6)

Внимание

- Преди да преминете към почистване на уреда, извадете щепсела от контакта.
- Режешите ръбове са остри. Бъдете внимателни, когато използвате режещия блок.
- Внимавайте режешите ръбове на ножовете и дисковете да не се допират до твърди предмети. Това може да причини затъпяването им.

Почистете задвижващия блок с влажна кърпа.

Почистете другите части с гореща вода (< 60 °C) и малко течен миеш препарат или в съдомиялна машина.

Лесно почистване

Следвайте стъпките във Фиг. 6.

Забележка

- Натиснете няколко пъти бутона **P**.

8 Гаранция и сервиз

Ако имате проблем, нуждаете се от сервизно обслужване или информация, вижте www.philips.com/support или се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна. Телефонният номер е посочен в международната гаранционна карта. Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди Philips.